

復活後第五主日

二等 白色

首被基督所救贖的我們，藉着洗禮成了天主的子女，現今在世為基督恩寵的分享者，將來在天又為祂光榮的繼承人。耶穌已經升天了，從此永遠光榮地生活於天。倘我們能忠守祂的聖訓，並遵行祂正義與仁愛的規條（書信），那末可保證我們將來在天上必與祂重行會聚。當我們生活於世之時，我們該堅定我們的期望。基督已明顯地告訴我們，應時時用信心祈求天主：因為天主是我們的大父，祂寵愛我們，祂又決不把我們所需要的一切而置之不管的（福音）。

依 48 : 20 ; 詠 65 : 1 - 2

Vocem iucunditátis annuntiáte, et audiátur, allelúia: annuntiáte usque ad extrémum terræ: liberávit Dóminus pópulum suum, allelúia, allelúia. Iubiláte Deo, omnis terra, psalmum dícite nómini eius: date glóriam laudi eius. Glória Patri.

Deus, a quo bona cuncta procédunt, largíre supplicibus tuis: ut cogitémus, te inspiránte, quæ recta sunt; et, te gubernánte, éadem faciámus. Per Dóminum nostrum.

雅 1 : 22 - 27

Caríssimi: Estóte factóres verbi, et non auditóres tantum: falléntes vosmetípsos. Quia si quis audítor est verbi et non factor: hic comparábitur viro consideránti vultum nativitátis suæ in spéculo: considerávit enim se et ábiit, et statim oblítus est, qualis fúerit. Qui autem perspéxerit in

進臺詠

你們應用歡樂的呼聲、報告此事，傳佈此事，亞肋路亞。你們應宣傳到地極：上主解救了祂的子民，亞肋路亞，亞肋路亞。——全地的居民啊！你們讚美天主吧！你們歌詠祂聖名的光耀吧！你們以讚詞稱頌祂吧！——光榮歸於父

.....o

集禱經

天主，任何善事都是從祢來的，求祢俯聽我們的懇禱，使我們能因祢的默感、常思正理，並賴祢的指導、一一實行。因我們主...

...o

書信

摯愛的弟兄們：你們應按這聖言來實行，不要只聽，自己欺騙自己；23 因為，誰若只聽聖言而不去實行，他就像一個人，對着鏡子照自己生來的面貌，24 照完以後，就離去，遂即忘卻了自己是什麼樣子。25 至於那細察賜予自

legem perfectam libertátis et permanserit in ea, non auditor obliuósus factus, sed factor óperis: hic beátus in facto suo erit. Si quis autem putat se religiósus esse, non refrénans linguam suam, sed sedúcens cor suum, huius vana est relígio. Relígio munda et immaculáta apud Deum et Patrem hæc est: Visitáre pupíllos et viduas in tribulatióne eórum, et immaculátum se custodíre ab hoc sáculo.

若 16 : 28

Allelúia, allelúia. Surréxit Christus, et illúxit nobis, quos rédemit ságuine suo. Allelúia. Exívi a Patre, et veni in mundum: íterum relínquo mundum, et vado ad Patrem. Allelúia.

若 16 : 23 - 30

In illo témpore: Dixit Iesus discíplis suis: Amen, amen, dico vobis: si quid petiéritis Patrem in nómine meo, dabit vobis. Usque modo non petístis quidquam in nómine meo: Péтите, et accipiétis, ut gáudium vestrum sit plenum. Hæc in provérbiis locútus sum vobis. Venit hora, cum iam non in provérbiis loquar vobis, sed palam de Patre annuntiábo vobis. In illo die in nómine meo petétis: et non dico vobis, quia ego rogábo Patrem de vobis: ipse enim Pater amat vos, quia vos me amástis, et credidístis quia ego a Deo exívi. Exívi a Patre et veni in mundum: íterum relínquo mundum et vado ad Patrem. Dicunt ei discípuli eius: Ecce, nunc palam loquérís et provérbium nullum dicis. Nunc scimus, quia scis ómnia et non opus

由的完美法律，而又保持不變，不隨聽隨忘，卻實際力行的，這人因他的作為必是有福的。26 誰若自以為虔誠，卻不箝制自己的唇舌，反而欺騙自己的心，這人的虔誠便是虛假的。27 在天主父前，純正無瑕的虔誠，就是看顧患難中的孤兒和寡婦，保持自己不受世俗的玷污。

亞肋路亞

亞肋路亞，亞肋路亞。基督復活了，並光照了祂用自己的血所救贖的我們。亞肋路亞。——我出於父，而來到世界；我又離開世界而歸於父。亞肋路亞。

福音

那時候，耶穌向他的門徒說：「我實實在在告訴你們：你們因我的名無論向父求什麼，他必賜給你們。直到現在，你們沒有因我的名求什麼；求罷！必會得到，好使你們的喜樂得以圓滿。」
「我用比喻對你們講了這一切；但時候來到，我不再用比喻對你們說話，而要明明地向你們傳報有關父的一切。在那一天，你們要因我的名祈求，我不向你們說：我要為你們求父，因為父自己愛你們，因你們愛了我，且相信我出自天主。我出自父，來到了世界上；我又離開世界，往父那裏去。」他的門徒便說：「看，現在你明明地講論，不用什麼比喻

est tibi, ut quis te interroget: in hoc credimus, quia a Deo existi.

詠 65 : 8 - 9 , 20

Benedícite, gentes, Dóminum, Deum nostrum, et obaudíte vocem laudis eius: qui pósuit ánimam meam ad vitam, et non dedit commovéri pedes meos: benedíctus Dóminus, qui non amóvit deprecatióem meam et misericórdiam suam a me, allelúia.

Súscipe, Dómine, fidélium preces cum oblatiόνibus hostiárum: ut, per hæc piæ devotiόνis offícia, ad cœléstem glóriam transeámus. Per Dóminum nostrum.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre: Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potíssimum gloriósius prædicáre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndó destrúxit et vitam resurgéndó reparávit. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiόνibus cumque omni milítia cœléstis exércitus hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

詠 95 : 2

Cantáte Dómino, allelúia: cantáte Dómino et benedícite nomen eius: bene nuntiáte de die in diem salutáre eius, allelúia, allelúia.

了。現在，我們曉得你知道一切，不需要有人問你；因此，我們相信你是出自天主。」

奉獻詠

萬民啊！請頌揚主、我們的天主，高聲稱讚祂，讚美祂。祂使我們的性命存活，又不讓我們的腳滑倒。主是可讚美的，因為祂沒有拒絕我的祈求；也沒有從我身上撤回祂的仁慈。亞肋路亞。

密禱經

主啊！求祢收納祢信眾的祈禱，和所行的獻儀；切望我們能以奉行此孝愛與熱誠的敬禮、向天上的榮光邁進。因我們主……。

復活期頌謝詞

主，時時向祢慶祝，但由於我們的巴斯卦羔羊——基督被祭殺了，尤其在此時更加榮顯地稱揚祢，實是正義而必須的，屬於我們天職的，也屬我們的得救。祂就是除免世罪的真正羔羊：祂以自己的死亡毀滅了我們的死亡，又以自己的復活恢復了我們的生命。為此，我們隨同諸位天神、總領天神、上座者和宰制者以及天上萬軍，合唱光榮祢的聖歌，無窮期地說：

領主詠

你們要向上主歌唱，亞肋路亞。你們要向上主歌唱，讚頌祂的聖名，要日復日地傳揚祂的救恩。亞肋路亞，亞肋路亞。

領後經

Tríbue nobis, Dómine, cæléstis
mensæ virtúte satiátis: et desideráre,
quæ recta sunt, et desideráta
percípere. Per Dóminum nostrum.

主啊！我們於此充滿了天宴的神
力之後，懇求祢恩賜我們、能渴
慕正事，並得如願以償。因我們
主……。